Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour consulter tous nos sujets d'annales et corrigés du Bac STMG, veuillez visiter :
coursbacstmg.fr/annales-sujets-et-corriges

Bac STMG

Espagnol

Session 2017 • Code sujet : **17ES1TEIN1** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **2 (séries STI2D, STD2A, STL, ST2S) ; 3 (série STMG)**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Compréhension de l'écrit : éducation, études et égalité entre les femmes et les hommes (9 questions) **Page 3**

2. Expression écrite : importance des études ou évolution de la condition des femmes (2 questions) **Page 6**

3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 8**

Sujet officiel (PDF) : https://coursbacstmg.fr/assets/annales/bac-stmg/Langue vivante B/2017/Bac STMG - Langue vivante B - Session 2017 - 2-Sujet.pdf

1. Compréhension de l'écrit : éducation, études et égalité entre les femmes et les hommes

Le document 1, extrait d'un roman d'Almudena Grandes, raconte l'arrivée d'Isabel dans un internat de filles en 1941, où les élèves effectuent des tâches domestiques et reçoivent peu d'instruction. Le document 2 évoque une mère qui aide ses enfants dans leurs devoirs, tandis que le document 3 défend une éducation égale des filles et des garçons.

Documento 1

Question 1. Choisissez les affirmations exactes et justifiez-les chacune par un élément du texte : a. En 1941, Isabel découvre Bilbao ; b. la famille d'Isabel vivait à Bilbao ; c. Isabel ne rentrait pas tous les jours chez elle ; d. Isabel aimait passer ses vacances à Bilbao.

Son correctas **a** y **c**. Isabel descubre Bilbao al llegar en tren: «cuando el tren se detuvo en la estación de Bilbao». Además, el texto sitúa la escena en un internado, donde vive durante el curso, no en casa. La referencia a Madrid indica que venía de allí, pero no informa de dónde vivía su familia. No se mencionan vacaciones. *Internado* significa establecimiento con alojamiento; *había percibido* expresa una acción anterior a la llegada.

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Las afirmaciones correctas son a y c: Isabel descubre Bilbao y vive en un internado, no en casa.

Question 2. Avant d'arriver au collège, Isabel se l'était idéalisé. Relevez un élément du texte qui l'illustre.

Antes de llegar, Isabel había idealizado el colegio: el narrador dice que «lo había imaginado exactamente así». La imagen de un «edificio de ladrillo rojo, grande como un palacio» y rodeado de un jardín frondoso muestra que lo imaginaba grandioso y hermoso. El pluscuamperfecto *había imaginado* señala una expectativa anterior a su llegada. *Frondoso* describe un lugar con muchos árboles y vegetación.

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Isabel lo imaginaba «grande como un palacio», rodeado de un jardín frondoso, antes de llegar al colegio.

Question 3. À la découverte du collège, Isabel a été déçue. Citez deux éléments du texte qui illustrent cette idée.

Dos detalles concretos ilustran su decepción: el dormitorio estaba «sin calefacción» y las hileras de camas metálicas le daban «la apariencia de una sala de hospital». El narrador confirma el contraste al decir que la realidad «empezó a desmentir sus expectativas» al cruzar la puerta. Su pregunta «¿Y cuándo vamos a estudiar?» deja ver también que no esperaba dedicar tanto tiempo a otras tareas. *Desmentir* significa contradecir.

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> El dormitorio estaba sin calefacción y sus camas metálicas le daban el aspecto de una sala de hospital.

Question 4. La discipline était sévère à cette époque. Relevez deux éléments qui le confirment.

Dos elementos confirman que la disciplina era estricta. Primero, la monja ordena a las alumnas que hagan sus camas antes de cenar y les impone «tres turnos». Además, «ninguna se atrevió a contestar» a la hermana Raimunda, señal de temor ante su autoridad. Estos detalles muestran una vida organizada mediante órdenes y obediencia. *Atreverse a* significa osar; *ordenó que hicieran* introduce una orden.

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> La monja les ordena hacer las camas y cumplir tres turnos; ninguna alumna se atreve a contestarle.

Question 5. Indiquez si chaque affirmation est vraie ou fausse et justifiez chaque réponse par un élément du texte : a. L'éducation reçue par Isabel correspondait à ce qu'elle attendait ; b. les filles effectuaient des tâches domestiques pour les garçons.

a. Falsa: la realidad contradice las expectativas de Isabel y ella pregunta cuándo van a estudiar; recibe poca instrucción, limitada a escuchar vidas de santos y hacer costura. **b. Verdadera:** las alumnas lavan y planchan ropa blanca, sábanas y camisas, incluida la ropa de profesores y alumnos de un internado masculino. El imperfecto *lavaban* y *planchaban* describe tareas habituales.

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> a. Falsa: Isabel recibe poca instrucción. b. Verdadera: las chicas hacen tareas domésticas para los alumnos y profesores del internado masculino.

Documento 2

Question 6. La mère faisait de nombreux efforts pour aider ses enfants à faire leurs devoirs. Relevez deux éléments du texte qui le montrent.

La madre interrumpía su costura para ayudar: «dejaba entonces las telas y las agujas, y cogía el libro». También leía dos veces el enunciado para entender bien los ejercicios. El texto añade que proponía usar la calculadora para comprobar una respuesta o consultar el diccionario. Estos dos primeros gestos muestran directamente su dedicación. *Dejaba* y *leía* son imperfectos que presentan acciones habituales.

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Dejaba las telas y las agujas para coger el libro y leía dos veces los enunciados de los ejercicios.

Question 7. À partir de l'entrée de son fils dans l'ESO, celui-ci a remarqué que sa mère ne pouvait plus l'aider. Indiquez si cette affirmation est exacte et justifiez votre réponse par deux éléments du texte.

La afirmación es correcta: al pasar a la ESO, el hijo comprende que su madre ya no puede ayudarle con los deberes. Lo nota «en el temblor de la aguja» ante sus preguntas. Además, el texto explica que ella «no había podido estudiar» y que casi no pudo ir al colegio de pequeña. Estas dos citas justifican su dificultad. *Había podido* es pluscuamperfecto.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Sí: el hijo nota el temblor de la aguja ante sus preguntas y sabe que su madre casi no pudo estudiar.

Question 8. Citez un élément du texte qui montre pourquoi la mère accordait beaucoup d'importance aux études.

La madre valora los estudios porque ella misma no tuvo esa oportunidad: tuvo que trabajar desde pequeña y casi no pudo ir al colegio. Por eso recuerda a sus hijos que sí pueden estudiar y les reprocha que no aprovechen esa posibilidad. La cita «vosotros que podéis estudiar no lo aprovecháis» expresa directamente la importancia que da a la educación. *Podéis* se refiere a sus hijos.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Como tuvo que trabajar desde pequeña y casi no pudo estudiar, anima a sus hijos a aprovechar esa oportunidad.

Documents 1 et 3

Question 9. Répondez en français, en cinq lignes environ : expliquez dans quelle mesure le document 3 s'oppose au document 1.

Le document 3 s'oppose au document 1 en défendant une éducation identique pour les filles et les garçons : « Si tu nous éduques égal, nous seremos iguales » (éduqués de la même manière, nous serons égaux). Dans le document 1, les filles accomplissent des tâches domestiques, notamment pour les élèves d'un internat masculin, et reçoivent très peu d'instruction. L'affiche affirme donc un idéal d'égalité qui contraste avec cette situation d'inégalité.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le document 3 défend l'égalité par une éducation identique, tandis que le document 1 montre des filles assignées aux tâches domestiques et peu instruites.

2. Expression écrite : importance des études ou évolution de la condition des femmes

Le candidat choisit un sujet de rédaction et développe son propos en espagnol sur une quinzaine de lignes. Il peut analyser l'importance des études à partir des documents 1 et 2, ou traiter l'évolution de la condition des femmes.

Au choix

Question 1. À partir des documents 1 et 2, analysez et commentez l'importance des études. Rédigez une quinzaine de lignes en espagnol.

Modelo en español

En el pasado, muchos niños, y sobre todo muchas niñas, no podían estudiar. En el documento 1, Isabel vive en un internado, pero las alumnas lavan y planchan la ropa de los hombres. Reciben muy poca educación. La pregunta de Isabel, «¿Y cuándo vamos a estudiar?», expresa su frustración. En el documento 2, la madre del narrador casi no pudo ir al colegio. A pesar de trabajar, ayuda a sus hijos con los deberes. Para ella, los estudios son una oportunidad que deben aprovechar. La educación permite aprender, elegir un oficio y construir el propio futuro. Por eso, todos deben tener acceso a ella.

Traduction française

Autrefois, beaucoup d'enfants, et surtout beaucoup de filles, ne pouvaient pas étudier. Dans le document 1, Isabel vit dans un internat, mais les élèves lavent et repassent le linge des hommes. Elles reçoivent très peu d'éducation. La question d'Isabel exprime sa frustration. Dans le document 2, la mère du narrateur a presque pas pu aller à l'école. Malgré son travail, elle aide ses enfants à faire leurs devoirs. Pour elle, les études sont une chance qu'ils doivent saisir. L'éducation permet d'apprendre, de choisir un métier et de construire son avenir. Tous doivent donc y avoir accès.

Vocabulaire et grammaire : *a pesar de* signifie « malgré » ; *deben aprovechar*, « doivent saisir ». Après *permitir*, on emploie l'infinitif : *permite aprender*.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Los estudios ofrecen una oportunidad para aprender, elegir un oficio y construir el propio futuro.

Question 2. Dans quelle mesure la condition des femmes a-t-elle évolué ? Rédigez une quinzaine de lignes en espagnol.

Modelo en español

La condición de las mujeres ha evolucionado mucho, aunque la igualdad no es completa. En el pasado, algunas niñas no podían estudiar. En el documento 1, Isabel y sus compañeras trabajan lavando y planchando la ropa de los hombres, en vez de recibir una verdadera educación. Hoy, las mujeres pueden estudiar y ejercer muchos oficios. El documento 3 defiende la igualdad entre mujeres y hombres: «Si tú nos educas igual, seremos iguales». También menciona una ley para la igualdad efectiva. Sin embargo, todavía hay desigualdades en la vida cotidiana y en el trabajo. Por eso, es importante educar a todos con los mismos derechos y oportunidades.

Traduction française

La condition des femmes a beaucoup évolué, même si l'égalité n'est pas complète. Autrefois, certaines filles ne pouvaient pas étudier. Dans le document 1, Isabel et ses camarades lavent et repassent le linge des hommes au lieu de recevoir une véritable éducation. Aujourd'hui, les femmes peuvent étudier et exercer de nombreux métiers. Le document 3 défend l'égalité entre les femmes et les hommes : « Si tu nous éduques de la même manière, nous serons égaux. » Il mentionne aussi une loi pour l'égalité réelle. Cependant, il existe encore des inégalités dans la vie quotidienne et au travail. Il est donc important d'éduquer tout le monde avec les mêmes droits et possibilités.

Vocabulaire et grammaire : *sin embargo* signifie « cependant » ; *todavía*, « encore ». La structure *si* + *présent* + *futur* exprime une condition : *si nos educas, seremos iguales*.

✓ RÉPONSE À RETENIR

La igualdad entre mujeres y hombres ha progresado, pero todavía quedan desigualdades que deben desaparecer.

SYNTHÈSE DE L'ÉPREUVE & RÉFÉRENTIEL • BAC STMG

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'espagnol du baccalauréat technologique, session 2017, code 17ES1TEIN1, d'une durée de deux heures et de coefficient 2 ou 3 selon la série. Le barème répartit 10 points entre compréhension de l'écrit et expression écrite. Les documents abordent l'éducation, l'accès aux études et l'égalité entre les femmes et les hommes.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Pour répondre en compréhension, sélectionnez les informations pertinentes et justifiez-les par des éléments précis du texte.
- Pour une affirmation vraie ou fausse, donnez une réponse explicite et l'indice textuel qui la confirme.
- La comparaison de documents met en relation leur contexte, leur représentation de l'éducation et les valeurs défendues.
- Une rédaction argumentée répond au sujet, organise les idées et les illustre par des exemples pertinents.

Points de vigilance & attentes du jury

- Répondez en espagnol aux questions 1 à 8 et en français à la question 9.
- Fournissez deux éléments distincts quand la consigne en demande deux, et justifiez chaque affirmation concernée.
- Pour l'expression écrite, choisissez un seul sujet et rédigez environ quinze lignes en espagnol.
- Préservez l'anonymat de la copie ; l'usage de la calculatrice et du dictionnaire est interdit.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment justifier une réponse de compréhension ?

Répondez clairement à la question, puis relevez un passage ou un détail précis du document qui appuie votre réponse. Lorsque deux éléments sont demandés, fournissez deux indices distincts et pertinents plutôt qu'une justification générale.

Q : Comment répondre à la question qui compare les documents 1 et 3 ?

Rédigez environ cinq lignes en français et confrontez les représentations de l'éducation dans les deux documents. Le document 1 montre des filles privées d'une véritable instruction, tandis que le document 3 défend une éducation égale.

Q : Combien de sujets faut-il traiter en expression écrite et quel est le barème ?

Le barème attribue 10 points à la compréhension de l'écrit et 10 points à l'expression écrite. Pour cette seconde partie, choisissez un seul des deux sujets proposés et rédigez environ quinze lignes.

Q : Quels critères faut-il respecter dans la rédaction en espagnol ?

Répondez directement au sujet choisi en organisant vos idées avec des arguments et des exemples adaptés. Rédigez environ quinze lignes en espagnol et veillez à ne pas révéler votre identité, celle d'un camarade ou celle de votre établissement.

Sujet officiel associé (PDF) : https://coursbacstmg.fr/assets/annales/bac-stmg/Langue vivante B/2017/Bac STMG - Langue vivante B - Session 2017 - 2-Sujet.pdf
Ressources Bac STMG : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.